



BAY AREA  
AIR QUALITY  
MANAGEMENT  
DISTRICT

## **THÔNG BÁO**

Ngày 9 tháng Mười Một, năm 2007

**GỬI ĐẾN:** Phụ huynh hoặc người giám hộ của những trẻ em đang học tại trường sau đây:

***Laneview Elementary School***

Tất cả các cư gia và cơ sở thương mại nằm trong phạm vi 1000 bộ (feet) cách (các) nguồn gây ra ô nhiễm không khí mới hoặc được sửa đổi sau đây.

**TỪ:** Cơ Quan Quản Trị Phẩm Chất Không Khí Vùng Bay Area (Bay Area Air Quality Management District (BAAQMD))

**VỀ VIỆC:** Xin Cấp Giấy Phép Số 16353 cho nguồn điểm gây ô nhiễm không khí sau đây:

**Hệ Thống Tách Hơi Ra Khỏi Mặt Đất  
ConocoPhillips Company (Delta Consultant, Inc.)  
76 Service Station # 5962  
3096 Landess Avenue, San Jose, CA 95132**

---

Cơ Quan Quản Trị Phẩm Chất Không Khí Vùng Bay Area (BAAQMD) là cơ quan địa phương quản lý các nguồn gây ô nhiễm không khí bất động, thí dụ như các nhà máy, cơ sở công nghiệp và các trạm xăng.

Theo luật tiểu bang California thì mỗi khi BAAQMD nhận được đơn xin phép thiết lập một cơ sở mới hay sửa đổi một cơ sở hiện hữu trong vòng 1000 bộ (feet) chung quanh một trường học công cộng mà cơ sở này sẽ xuất phát chất có chứa chất độc vào không khí thì BAAQMD phải soạn thảo bản báo cáo và phân phối đến phụ huynh hoặc người giám hộ của những học sinh theo học tại các trường nằm trong phạm vi ¼ dặm, và tất cả các cư gia và cơ sở thương mại nằm trong phạm vi 1000 bộ từ nguồn gây ra ô nhiễm.

Quý vị nhận được bản thông báo này vì ConocoPhillips Company đã xin BAAQMD cấp giấy phép cho nguồn gây ô nhiễm không khí nói trên. Sau đây là mô tả của nguồn điểm được đề nghị:

Các bể chứa xăng ngầm dưới mặt đất trước đây đã rỉ xăng vào vùng đất xung quanh và gây ô nhiễm cả đất và nước ngầm tại trạm xăng nói trên. Các bể chứa xăng ngầm bị rò rỉ đã được dời đi từ lúc được phát hiện và Một Hệ Thống Tách Hơi Ra Khỏi Mặt Đất đã được đề nghị sử dụng để sửa chữa khu đất bị thấm chất xăng tại nơi này. Thay mặt cho công ty ConocoPhillips Company, Delta Consultant, Inc. đã nộp đơn đề nghị dùng máy thổi hơi để hút hơi dầu ra khỏi các giếng khoan nhỏ tại nơi đây.

Hơi dầu sẽ được thu lại và đốt cháy trong máy Ô-xy hóa nhiệt/Ô-xy xúc tác hoặc hấp thụ bằng hai bình các-bon sắp đặt nối tiếp nhau. Tuy nhiên những chất hóa học của nguồn điếm đề nghị sẽ được kiểm chế đến gần hết, nhưng sẽ không thể loại trừ được trọn vẹn.

**BAAQMD đã ước tính số lượng của hóa chất độc và sự xác đoán nguy hại của sức khỏe đã nằm trong mục độ quy định. Hệ Thống Tách Hơi Ra Khỏi Mặt Đất này cũng đã tuân theo mọi tiêu chuẩn của các điều luật khác. Vì vậy, BAAQMD sẽ cấp phát giấy phép cho sử dụng máy này.**

Nếu quý vị muốn biết thêm chi tiết về sự ước lượng của Hệ Thống Tách Hơi Ra Khỏi Mặt Đất này, quý vị có thể xin hồ sơ báo cáo của nhân viên bằng cách gọi cho BAAQMD tại điện thoại ghi ở cuối thông báo này. Quý vị cũng có thể xem và in ra bản báo cáo này trên màn net ở:

[http://www.baaqmd.gov/pmt/public\\_notices/index.htm](http://www.baaqmd.gov/pmt/public_notices/index.htm)

#### THỜI GIAN CỦA THÔNG BÁO

Quý vị có thể đóng góp ý kiến về đề nghị cấp phát giấy phép này trong vòng 30 ngày. Nếu quý vị muốn đóng góp ý kiến, quý vị có thể viết thư hoặc gửi thư điện tử. Hoặc quý vị cũng có thể gọi điện thoại và để lại lời nhắn với thời gian tối đa là một phút. Xin để lại tên và số điện thoại của quý vị để nhân viên của BAAQMD có thể liên lạc cho quý vị.

Xin dùng địa chỉ liên lạc sau đây nếu quý vị muốn gửi ý kiến đóng góp về đề nghị này:

Địa Chỉ gửi thư: ConocoPhillips Company (A# 16353)  
Public Notice Response  
BAAQMD  
Engineering Division  
San Francisco, CA 94109  
Attn: Irma Salinas

Địa chỉ thư điện tử: [isalinas@baaqmd.gov](mailto:isalinas@baaqmd.gov)

Số điện thoại: (415) 749-5122 Box #1

Giai đoạn tiếp nhận ý kiến đóng góp của công chúng về Hệ Thống Tách Hơi Ra Khỏi Mặt Đất này sẽ kết thúc vào Ngày 10 tháng Mười Hai, năm 2007.